

# 臺灣新聞

2014年11月3日号 NO.211 (毎月第1月曜日・東京発行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

## 綾瀨産後母子保育中心(坐月子中心)



- 産後母子休養・保育中心(24時間)
  - 経験豊富助産師・婦産科医師全力支援
  - 全新豪華個室(12月15日起可參觀)
- 東京地下鉄 綾瀨駅 歩2分 (綾瀨産婦人科附設 綾瀨国際ホテル裏)

新開設

TEL. 03-3838-8151 (月~土 昼間)



駐日代表沈斯淳等貴賓，一同揮舞國旗大喊中華民國萬歲



日本前首相福田康夫(右)特別到場向駐日代表沈斯淳(中)致意



日本眾議員岸信夫(右)與會向駐日代表沈斯淳致意，並向媒體表示仍在研究制定「台灣關係法」，盼能作為台日交流的基礎

## 1600位台日政經人士出席國慶酒會 沈斯淳重申重視台日關係交流

【東京／採訪報導】為慶祝中華民國103年國慶，台北駐日經濟文化代表處於10月7日，在東京大倉飯店盛大舉行國慶晚會，邀請日本政經界及旅日僑界，超過1600位賓客出席，日本前首相福田康夫也特別到場致意，此外日本首相安倍晉三的胞弟，同時也是眾議員岸信夫也出席與會，他提到仍在研究制定「台灣關係法」，希望能作為台日密切交流的基礎。

今年台灣與日本之間最重要的交流活動，即是台北國立故宮博物院的國寶文物，分別在日本東京與福岡兩地展出，9月15日才結束在東京國立博物館的展期，期間創造超過40萬人到場觀賞，接著自即日起故宮文物展轉移到九州國立博物館展出至11月30日。

駐日代表沈斯淳致詞時便特別感謝日華議員懇談會會長平沼赳夫等多位國會議員，協助推動日本國會通過「海外美術品公開促進法」，促成故宮文物在日本展出，沈斯淳也提到期待2016年在故宮南院舉辦的「日本宮廷美術」展，盼能藉此再深化雙方交流。

在經濟領域上，沈斯淳也重申台灣參與「跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議」(TPP)和「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)的決心，並認為台灣加入區域經濟機制，有助於強化台日經貿關係，希望日本各界可以給予支持。

日本交流協會會長大橋光夫則表示去年台日間簽署包括「台日漁業協議」等7項協議與備忘錄，以及故宮文物在日本展出，這些成果足以顯示台日關係是建立在雙方穩固的互信基礎上，大橋強調這樣的信賴關係正是台日關係的「至寶」。此外，東亞經濟人會議日本委員會委員長檜田松瑩則提到台灣的農田水利等技術，值得日本學習，今年11月將在東京召開東亞經濟人會議，就台日農業合作進行討論。

國慶酒會上有148位日本參、眾議院議員與會參加之外，包括教廷、宏都拉斯、薩爾瓦多、帛琉、布吉納法索及瓜地馬拉等中華民國友邦駐日大使也踴躍出席。

## 橫濱中華街國旗飄揚 華僑遊行慶雙十

【橫濱／採訪報導】日本地區華僑慶祝雙十國慶的活動重頭戲，正是10月10日當天在橫濱中華學院及橫濱中華街舉辦的國慶遊行活動，駐日代表沈斯淳伉儷與駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷等人率領遊行隊伍沿街揮舞國旗，歡慶中華民國的生日。

國慶日當天一早，由橫濱中華學院小學部到高中部的學生表演舞獅、民族舞蹈等精彩表演揭開序幕，駐日代表沈斯淳伉儷也列席觀賞演出，為在場奮力演出學生們加油打氣。在遊行隊伍出發前，沈斯淳特別致詞感謝橫濱地區的華僑長年來支持政府，且每年在中華街盛大舉辦遊行活動，由於國父孫中山先生也曾落腳此

地，因此別具意義，接著遊行活動在國慶執行委員長李明杰帶領高呼「中華民國萬歲」口號後正式開始，由超過80位台灣留學生帶隊搖旗吶喊「台灣加油、日本加油」等口號打頭陣，隨後駐日代表沈斯淳等貴賓則揮舞國旗和街道兩側的遊客致意，4位代表雙十國慶、橫濱地區和留學生及橫濱中華學院校友會小姐坐在車上成為整支遊行隊伍中最美麗的焦點，而橫濱中華學院的學生則是身穿民族服裝表演，吸引許多觀光客駐足欣賞。

駐橫濱辦事處表示這次準備了超過4000支以上的小國旗到現場發送，在超過2公里長的遊行路線上，看到盡是青天白日滿

地紅的旗幟飄揚。第一次參加遊行的台灣留學生則直呼在國外能有這樣一個台灣人聚集起來的遊行相當難得，且看到許多日本人、中國人和其他外國旅客一起在街道兩旁為遊行隊伍加油，感到相當開心，很希望明年可以再來參加，而橫濱華僑總會會長施梨鵬則感謝大家的參加，能在風和日麗的天候下順利完成國慶遊行，相當的開心。第3次參加國慶遊行的駐日代表沈斯淳表示看到大家踴躍到現場，為中華民國國泰民安祈願，心中相當感動，希望中華民國可以在海內外朋友的共同努力下，國運更加繁榮昌盛。



青森縣弘前市產的蘋果，特地貼上雙十國慶的字樣

## TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に削り上げたお料理の数々。深煮、スタミナ満ちる大東洋ならではの中華料理が自慢です。人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜~金曜/11:30~14:30 17:00~21:30 土・日・祝日/11:30~21:30

# 中華民國 103年國慶特輯



## 不畏風雨 東京僑學界歡慶雙十 精彩歌舞秀台灣本色



駐日代表沈斯淳伉儷與日本中華聯合總會會長毛友次和東京華僑總會會長李維祥，上台與舞獅合影

【東京／採訪報導】東京地區僑學各界慶祝國慶活動於10月5日在東京中華學校舉行，儘管當天風雨交加仍有許多賓客與會，包括駐日代表沈斯淳伉儷、眾議院議員秋元司和亞東親善協會會長大江康弘及多位東京地區的僑領皆踴躍出席，此外，主辦單位也特別邀請桃園縣客家公共事務協會、奎輝國小泰雅樂舞團及新世紀樂舞團與楊秋香舞蹈團等團體，遠從台灣到日演出，為當地僑民和友台日人帶來台灣味十足的表演。

駐日代表沈斯淳表示台日交流的盛況，是許多僑界人士長期努力之下而打造出來的成績，相信未來在僑界團體支持政府、支持台日關係發展之下，會有更進一步的成長。

由於戶外風雨交加，因而未能如期在學校中庭舉辦升旗典禮，對此中華民國留日東京華僑總會會長李維祥表示有些遺憾，但他仍很感謝大家不畏風雨前來參加。協助舉辦活動的中華民國台

灣留日東京同學會會長林尚禕則表示早期園遊會的部份是由留學生會來統籌，但隨著留日學生人數減少，因此由東京華僑總會接續舉辦，近年則是兩會合辦，具有傳承意義，留日台灣同學會今年則特別號召留學生會的會員校參加，包括早稻田大學、慶應義塾大學和上智大學等校的同學會皆響應與會，藉此機會團結東京地區的台灣人。

戶外儘管風雨未停，但在中庭設置的台灣小吃攤位仍是相當有人氣，包括麻辣臭豆腐、炸雞排和魯肉飯等道地的家鄉味，滿足了不少旅日台灣民眾的思鄉味蕾，體育館內則有東京中華學校的學生和留日同學會的學生分別表演熱舞，展現青春活力，而來自台灣的奎輝國小泰雅樂舞團、新世紀樂舞團等團體則帶來泰雅族原住民舞蹈和精采的歌舞表演，讓民眾得以享受一場豐富的台灣文化盛宴。



駐日代表沈斯淳(後排站者，左2)和奎輝國小泰雅樂舞團師生合影

## 橫濱地區國慶活動揭幕 近400位台日人士齊慶雙十

【橫濱／採訪報導】為慶祝中華民國103年國慶，橫濱地區華僑於10月3日先行舉辦慶祝酒會，邀請在日華僑與日本各界友台人士參與，約有380人與會共襄盛舉。

駐日代表沈斯淳於會中表示台日往來愈趨密切，今年互訪人數可望突破400萬人次大關，再加上雙方在產業交流和文化活動皆相當活躍，未來希望可以加強與地方政府和台日青少年的互動，另外，包括雙方共同的社會議題，如少子高齡化對社會的影響等進行意見交流。

橫濱市副市長渡邊巧教提到雙十國慶在橫濱中華街舉辦的舞獅巡街和國慶遊行，是該區重要的

活動之一，此外，他也強調橫濱市與台北市締結姊妹市以來，在文化藝術、運動交流和經貿人才的往來相當興盛。

到任後第一次參加橫濱地區國慶活動的駐橫濱辦事處處長粘信士表示，駐處和僑會團及僑校都是一體的，如此才能做到為民服務的工作。此外，為感謝橫濱地區華僑捐款援助高雄氣爆災區，粘信士也特別頒發感謝狀給橫濱華僑總會、橫濱中山學會及橫濱台灣同鄉會等僑會代表及僑務委員河道台等人，另有一般財團法人中華會館獲僑務委員會致贈「功在僑教」盾牌，而協助解決橫濱中華學院土地紛爭問題的橫濱華僑總會會長施梨鵬與橫濱台

灣同鄉會會長鄭尊仁則同時獲頒「三等華光專業獎章」，兩人皆對獲得此殊榮甚感榮幸，並表示願意為僑社貢獻更多心力。



駐日代表沈斯淳致詞盼台日交流更進一步



橫濱華僑總會會長施梨鵬(右)和橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁(左)，因協助橫濱中華學院解決土地紛爭，獲頒「三等華光專業獎章」

## 靜岡縣三僑會聯合慶雙十 促台日地方交流



靜岡縣中華總會會長鄭裕光盼以國父精神，促進台日交流

【靜岡／綜合報導】日本靜岡縣內3個僑會聯合舉辦中華民國國慶慶祝賀晚會，邀請駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷出席參加，靜岡市經濟局長齋藤誠、靜岡日台友好協會會長谷川博司等該地區各界友台人士及僑民亦踴躍參加。

「靜岡縣中華總會」、「靜岡

縣台灣同鄉會」及「靜岡縣中華醫齒藥師同仁會」等僑會，於10月5日舉辦雙十國慶晚會，由三僑會代表會長鄭裕光主持，他致詞時表示靜岡空港與桃園機場於2012年3月直航班機開航後，不僅縮短台日兩地距離，更加速雙方產業及觀光交流，鄭裕光強調會秉持國父遺訓，團結靜岡僑胞力量，促進台日關係發展，並以國父精神「勿自暴自棄，勿故步自封」，勉勵現場與會賓客，繼續為促進台日關係奉獻心力。

駐橫濱辦事處處長粘信士則表

示近年政府以「黃金十年」國家願景和「活路外交」政策，達成外匯存底全球排名第4位、競爭力為全球排名第14位和有超過140多個國家給予台灣免簽措施等成果，近來則積極爭取參與國際組織，希望與會貴賓能給予支持。

另外，靜岡市於明年3月將舉行國際馬拉松，為吸引台灣選手參加，今年12月將組團訪台向台北馬拉松見學取經，屆時雙方也將簽署馬拉松交流協定，為台日地方交流奠定更加穩固的基礎。

## 新潟中華親睦總會 邀留學生同慶雙十

【新潟／綜合報導】為慶祝中華民國103年國慶，新潟中華親睦總會於10月19日當天在新潟市內舉辦國慶慶祝餐會，邀請該會成員和當地新潟大學交換留學生及短期語言學校學生約40人參加，駐日代表處僑務組組長王東生和秘書宋惠芸則應邀出席，和大家進行交流。

新潟中華親睦總會會長游徽表示因為了解留學生及語言學校的

學生皆遠離家鄉到日本學習，因此希望可以藉由參加國慶慶祝活動，一解思鄉之情，同時也可聯繫彼此間的情誼。僑務組組長王東生則在餐會上和大家說明目前台日交流的近況，尤其在觀光、文化、體育及經濟領域上有亮眼的表現，希望大家都能協助推動兩國的交流。



新潟中華親睦總會國慶餐會與會賓客合影

## 札幌駐處盛大舉辦雙十晚會

【札幌／綜合報導】由駐札幌辦事處主辦的國慶晚會於10月7日登場，駐處特別邀請北海道副知事山谷吉宏、北海道議會議長加藤禮一、北海道議會日台親善議員會長和田敬友及札幌市議會日台友好議員聯盟會長三上洋右等當地友台的政經人士出席參加。

駐札幌辦事處處長陳恆宏表示去年約有40萬名台灣旅客造訪北海道，日後更加期待雙方在觀光及經貿領域上有進一步的發展，同時也由於目前北海道內已有16個日台親善協會陸續成立，因此各協會的代表也紛紛表示希望可以透過友台

團體的幫助以深化雙方交流，此外，北海道華僑總會即將成立，因此該會會長吳達仁也特別到場致意。



駐札幌辦事處處長陳恆宏致詞希望台灣與北海道的交流有更進一步的發展

# 山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯づくり、味わうおもてなしの宿

日本台商 日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅 関連企業  
・JR 協定旅館連盟会員

びゅ〜ほてる・花いさわ予約センター  
TEL:055-262-3193  
FAX:055-263-4762 0120-623193  
E-mail:huang@k-view.jp



山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL: 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com  
山梨県笛吹市春日居町鎮目 178 TEL: 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/  
山梨県笛吹市石和町川中島 1607 TEL: 055-262-4425 http://www.i-view.jp/

◆日本語・中国語・英語対応 ◆初回法律相談料 5,000円+税/30分

# 弁護士法人裕後法律事務所

東京弁護士会所属 〒150-0001  
弁護士 王子 裕林 東京都港区虎ノ門2-7-16  
弁護士 吉川 諒 エグゼクティブタワー虎ノ門704号室  
TEL:03-6205-7508  
【東京台湾商工会議所所属会員】 http://www.yuko-law.jp/

企業法務，房屋買賣，勞資糾紛，債務清算，刑事事件，公司開設，各種行政手續申報，以及日本企業海外業務的法律支援，等等各項業務。

# 中華民國 103年國慶特輯

## 千位台日政商名流賀國慶 盼台日交流更上一層樓



駐大阪辦事處蔡明耀，上台與獅舞互動

【大阪／採訪報導】由駐大阪辦事處主辦的雙十國慶酒會，於10月7日在大阪威斯汀飯店舉行，駐處處長蔡明耀伉儷盛裝迎接賓客到來，台日各界人士約有

千人到場參加，場面盛大。現場包括眾議員鈴木克昌、西野弘一、村上政俊、愛媛縣知事村中時廣和鳥取縣知事平井伸治等人到場祝賀，對日本地方政府與台灣的交流表示期待。

蔡明耀致詞時除了代表政府對日前廣島縣土石流及御嶽山噴發災情表示哀悼之意，也重申台日兩國關係友好，盼能在產業合作上有更進一步的發展。蔡明耀也強調台灣將持續推動兩岸經貿交

流，但不接受一國兩制主張，而台灣與日美歐各國也應協力促使中國國際化、自由民主化。蔡明耀特別用中文表示：「有你們的支持與協助，台灣不孤單，自由民主不會消失，讓我們來努力追求安心安全、幸福和平的生活環境。」而愛媛縣知事村中時廣則特別感謝駐處協助實現松山對飛的夢想，並說明島波海道與日月潭自行車道締結盟約事宜。

## 福岡國慶酒會同賀故宮展 移師九州展出



駐福岡辦事處處長戎義俊也一同上台合唱



行政院長夫人李淑珍率領故宮代表團到福岡參加故宮開展之餘，亦參加國慶酒會暨故宮展慶祝會

【福岡／綜合報導】適逢台北國立故宮博物院—神品至寶展在國立九州博物館開展，駐福岡代表處選在開展當天(10月7日)，舉辦雙十國慶酒會暨神品至寶展慶祝酒會，現場嘉賓雲集，包括行政院院長夫人李淑珍、台北國立故宮博物院院長馮明珠和駐福岡辦事處處長戎義俊等人之外，當地友台日本政經等各界人士亦出席參加。

駐福岡辦事處處長戎義俊致詞表示九州地區是中華文化引近日本的重要入口，早期與台灣在文化、經貿及學術方面都有深度交流，去年九州與台灣的貿易總額即達58.6億美元，訪問九州的台灣旅客亦達16萬9000人次左右，光

在九州及山口地區與台灣間便有包括各地議員聯盟、親善協會、文化交流會或是經濟交流院等共35個友好團體，皆足以證實台灣與九州地區的緊密友好關係。由於故宮文物展移師九州舉行，因此戎義俊也希望故宮文物展開展能成為台灣與九州地區更進一步發展的催化劑。行政院長夫人李淑珍和故宮院長馮明珠也依序上台致詞，感謝相關台日單位促成故宮文物展在日開展。

晚會中也安排了福岡黑龍武術團及北九州門司港的香蕉旋律樂隊等團體表演變臉獅仔舞和音樂演奏，另外台灣民間傳統文化之一的布袋戲也上台演出，讓現場賓客得以享受台日文化藝術盛宴。

## 大阪地區僑民慶雙十

【大阪／採訪報導】大阪中華總會於10月2日舉辦國慶晚會，邀請關西地區政商人士到場共襄盛舉，包括眾議員村上政俊、大阪府日華親善協會會長永野孝男、大阪市議會議長床田正勝等人，另外當地多位僑團僑領亦應邀到場，約500人與會參加。

大阪中華總會會長洪勝信表示兩岸關係在總統馬英九的領導下急速發展，多數台灣人民期待兩岸關係維持現狀，此外洪勝信引用日本民調結果，表示有65%的台灣民眾對日本感到親近，而日本同樣約有68%的民眾對台灣感到親近，且去年台灣訪日人

數突破220萬人次，居訪日外國人之首，顯示台日關係緊密友好，洪勝信也重申該會將傳承華僑先進的精神，繼續為僑民福祉、提升台日雙邊友好關係竭盡心力。

駐大阪辦事處處長蔡明耀則在會中推崇大阪中華總會支持政府，熱心服務僑民，並提到，期待藉由擴展台日產業合作為兩國帶來雙贏。蔡明耀也強調台灣，今後將與日美歐合作，共同維護東亞和平，並盼現場人士可以支持台灣加入跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議(TPP)和區域全面經濟夥伴協定(RCEP)等



大阪中華總會會長洪勝信

國際組織。應邀到場的日本眾議員村上政俊則指出，目前香港的「兩傘革命」，令人深感中國大陸的威脅，東亞和平需要台日兩國攜手維護。

晚會中則安排大阪中華學校舞獅隊登場，以祥獅獻瑞為中華民國慶生，僑委會所贈的三太子也現身帶來驚喜，炒熱現場氣氛，最後大阪中華總會副會長郭重信則強調該會將繼續為聯繫僑心及台日交流而努力。

## 京都僑界慶祝103年雙十國慶

【京都／採訪報導】京都華僑總會於10月3日舉辦中華民國103年國慶酒會，邀請日本眾議員田中英之、京都府議會日台親善議員聯盟會長植田喜裕，京都市議會日台親善聯盟會長高橋泰一朗等多位當地政要、僑民和留學生約200人齊聚為國家慶生。



京都華僑總會理監事合影

京都華僑總會副會長魏禧之代表因病不克出席的會長張茂勳上台致詞，並轉達張茂勳對香港「兩傘革命」的支持，隨後也帶領全場為高雄氣爆意外、日本廣島縣土石流和御嶽山噴發受難者默禱，魏禧之也重申京都華僑總會日後將繼續團結一致，為僑民和留學生服務。

## 神戶華僑齊賀雙十國慶

【神戶／採訪報導】神戶華僑總會於10月6日舉辦雙十國慶晚會，並安排僑務委員會所贈送的三尊三太子，一字排開迎接賓客的來臨。神戶市議會議長安達和彥、日台親善兵庫縣議會議員聯盟會長原吉三和兵庫日華親善協會會長大久保尚男等多位當地政經人士，與當地僑團僑領及神戶地區留學生等共250人出席。



神戶華僑總會會長陸超

神戶華僑總會會長陸超表示為加強台日兩國間的連繫，今年5月首度報名參加神戶祭，成功展現台灣熱情。日華親善神戶市議員聯盟會長池田林太郎則透露由於神戶祭台灣團隊帶來的感動，正研討論進行植樹活動，將神戶市市花「山茶花」和中華民國台灣國花「梅花」種植在台日兩地與國父孫中山有關的地方，讓兩國友誼長存。

## 駐那霸辦事處廣邀當地賢能 與會慶雙十

【那霸／綜合報導】駐那霸辦事處為慶祝中華民國建國103年國慶祝賀酒會，於10月8日在那霸市內飯店舉辦慶祝酒會，處長蘇啟誠邀請包括沖繩縣知事仲井真弘多、沖繩縣議會議長暨日台友好議員聯盟會長喜納昌春和參議員島尻安伊子及眾議員宮崎政久等政經僑學各界人士與會，超過500人出席參加。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠致詞

駐處處長蘇啟誠從觀光、經貿等領域談及台沖關係發展密切，而沖繩縣知事仲井真弘多與多位與會的日本議員，則希望雙方交流能有更進一步發展，參議員島尻安伊子進而盼能促成簽署台日金融合作備忘錄。

東京メトロ東西線【東陽町】駅 徒歩 7分

東京メトロ東西線【木場】駅 徒歩 4分

**3億1200万**

回利 7.1%

20戸(店舗・住居)

【住所】：東京都江東区  
【土地面積】：188.71㎡  
【建物面積】：703.72㎡

1988年3月築 6階建

木場一棟ビル

JR山手線・南北線【目黒】駅 徒歩 7分

**3億8000万**

回利：6.63%

(住居)

【住所】：東京都品川区  
【土地面積】：231.40㎡  
【建物面積】：642.71㎡

1992年3月築 4階建

目黒一棟ビル

JR山手線・JR常磐線【日暮里】駅 徒歩 5分

3F

2F

1F

**1億2400万**

回利：6%

6戸(住居)

【住所】：東京都荒川区  
【土地面積】：134.62㎡  
【建物面積】：238.47㎡

2007年9月築 3階建

日暮里木造公寓

西武池袋線・豊島線【椎名町】駅 徒歩 5分

西武池袋線・豊島線【東長崎】駅 徒歩 10分

**9800万**

回利：7.5%

(住居)

【住所】：東京都豊島区  
【土地面積】：103.76㎡  
【建物面積】：155.33㎡

1988年1月築 3階建

椎名町一棟ビル

# 行政院長夫人李淑珍訪東京僑校贈圖書



行政院長夫人李淑珍頒贈圖書給東京中華學校由學生蘇凱凱代表領受

【東京／採訪報導】行政院長夫人李淑珍以榮譽團長身分，出席台北國立故宮博物院在九州國立博物館展出的「神品至寶」展開幕儀式，結束在福岡的行程後，10月9日一早李淑珍在駐日代表處副代表徐瑞湖和僑務組組長王東生等人的陪同下，到東京中華學校進行參訪，替東京中華學校134位中學部到

高中部的同學，上了一堂歷史課。東京中華學校校長劉劍城表示很開心院長夫人到訪，算是彌補了前次總統夫人周美青未能訪問東京中華學校的遺憾，但劉劍城也表示仍很歡迎總統夫人訪問東京中華學校。李淑珍到東京中華學校後，便和校長、理事長、副理事長及家長會副會長等人，一同談及東京中華學校的營運和目前中華民國在日本僑校的情況。李淑珍稱讚東京中華學校這樣有悠久歷史且就如同一般學校的規模營運，要感謝各位師長，同時李淑珍也驚訝於東京中華學校的學生不僅要上台灣小學的課程，也要上日本小學的課程，且學

生們都精通中、日、英三語。此外，李淑珍也向校長請教東京是否有中國大陸的僑校，校長劉劍城則表示中國沒有僑校設在東京，他們一直很想設立，但是東京都方面還沒答應。經過李淑珍詳細解說蘇東坡的作品風格和其名作《寒食帖》曾經顛沛流離的故事，讓台下的同學們也對故宮裡收藏的珍貴文物有了些許了解，此行李淑珍也特別贈送圖書給東京中華學校，盼能藉此增加學生們的視野。高三的野口綾羽則致詞感謝院長夫人為大家上了一堂歷史課，家長會副會長岩田Vicky則表示很榮幸可以邀請到行政院長夫人到訪，有機會也很希望能有更多貴賓造訪，為同學們上課增廣見聞。

## 三僑校學生演講交流 展現優異華語文能力

【大阪／採訪報導】第6屆日本地區東京、橫濱、大阪三僑校國語演講觀摩交流會，於9月20日在大阪中華學校國語堂舉行，東京中華學校與橫濱中華學院代表同學，在校長劉劍城和馮彥國等人的率領下前往參加，而駐日代表處僑務組組長王東生、駐大阪辦事處處長蔡明耀、大阪中華總會暨大阪中華學校代理理事長洪勝信、大阪中華總會婦女會會長俞秀霞、僑務委員謝美香等人則到場為同學加油打氣。蔡明耀勉勵同學藉此活動提高學習效果，增加自己的競爭優勢，將來扮演日本與華語地區交流橋樑的角色，且呼籲大家繼續為培育英才

努力，同時蔡明耀也頒贈敬師金感謝大阪中華學校老師的辛勞。7年前時任駐日代表處僑務組組長的王東生，為促進三僑校交流而提案舉辦這場交流活動，由東京、橫濱和大阪三僑校輪流舉辦，今年第6屆輪到由大阪中華學校主辦，而今王東生再度任職僑務組組長一職，他在會中表示希望透過同學的表現，將老師平日的努力與三校校長、理事長們共享，同時也建議明年在東京中華學校舉辦時，除了三校同學，希望三校校長及老師間也能舉辦教學交流。大阪中華學校校長陳雪霞表示，舉辦三僑校演講觀摩交流的意義在於紀念至聖先師孔



來賓與各校代表同學合影子誕辰，並落實華語文教學，同時確實加強三僑校的密切交流，盼能團結一致為中華文化努力。陳雪霞也強調欲了解中華文化精隨，首先必須徹底理解華語，中華語文雖深奧，但能伸入淺出。演講觀摩交流由各校分派小學、中學與高中組同學參加，分別以「助人快樂多」、「我看網路沉迷」和「談導師重道」等為題目發表，同學們穩健的台風、清晰的發音搭配肢體動作，精彩的表現令在場來賓及僑界人士讚嘆不已。

## 亞總捐助高雄氣爆災害 高市府頒贈感謝牌



亞洲台灣商會聯合總會捐助高雄氣爆災害儀式

【高雄一大阪／綜合採訪報導】高雄市政府為感謝亞洲台灣商會聯合總會（簡稱亞總）捐款協助高雄氣爆災區重建，特別於10月1日在高雄市府消防局大樓舉行受贈儀式，由高雄市政府秘書長李瑞倉主持，亞總總會長謝美香、前總會長施至隆及15位亞洲各國會長、副會長出席之外，軍方單位也派員代表出席。會中，李瑞倉感謝亞總各

位會長及副會長旅居海外，仍關心高雄企報災並支持災後重建。亞總於高雄氣爆意外發生之後，在第一時間發動捐款活動，獲得亞洲15個會員國台商的熱烈響應，募得約1千900多萬元，由總會長謝美香代表捐款給高雄市政府，用於購買化學消防車並慰勞救災國軍部隊。謝美香表示亞總成員有70%以上是南部人，常在高雄聚集召開理監事會議，對高雄人親土親，相當感謝亞洲15個會員國台商響應，共同發揮人溺己溺的大愛精神，她也強調台商雖然人在國外打拼，但仍心繫台灣。

## 山梨台灣總會參加甲斐市敬老福祉大會



【山梨／綜合報導】積極參與地方國民外交活動的山梨台灣總會，於10月11日再度請到View Hotel Group雜技團參與山梨甲斐市的敬老福祉大會，為國民外交盡一份心力。這場由甲斐市政府主辦的敬老活動，超過1500位民眾擠進會場所在的甲斐市敷島體育館，共同欣賞台日各種文化藝術演出，山梨台灣總會派出雜技團表演高難度的雜技，贏得現場觀眾的熱烈掌聲，將當天會場的氣氛帶到最高潮。

# 11月華僑活動行事曆

註：有鑒於多數讀者希望《台灣新聞》能將僑會活動預做通知，因而此單元將固定羅列未來一個月內將舉辦的僑會活動，希望大家一起共襄盛舉，另請各僑會事務局將活動訊息傳至《台灣新聞》。

- 11/01** 「中國國民黨120周年紀念海外特別展」
  - ⌚：11月1日~29日/每日10點~17點 (最後一天展至16點為止)
  - 📍：株式會社中正堂會館1樓/東京都港區南麻布5-10-25
  - 🎫：免費入場
  - 👤：東京中山學會
  - ☎：03-3473-2333
- 11/05** 「若岱現代水墨畫展」
  - ⌚：11月5日~9日/10點至18點 (最後一天展至17點為止)
  - 📍：日本京都文化博物館/京都市中京區三条高倉
  - 🎫：免費入場
  - 👤：若岱(贊助單位：台灣文化部)
  - ☎：886-9-1870-7060(若岱)
- 11/07** 「ゆきわりそう慰問音樂會」
  - ⌚：入場：10點 開演：10點30
  - 📍：社會福祉法人地球郷/東京都豐島區南長崎6-34-7
  - 🎫：免費入場
  - 👤：國際傑人會世界總會、東京國際傑人會
  - ☎：03-3438-3583(傳真，洽謝張芳珠)
- 11/18** 「台北市立交響樂團 札幌公演」
  - ⌚：開場：18點30 開演：19點
  - 📍：札幌Concert音樂廳Kitara
  - 🎫：2000日幣、3000日幣、4000日幣、5000日幣(全席指定)
  - 👤：台北市文化局、台北市立交響樂團
  - ☎：011-726-9360
- 11/20** 「台北市立交響樂團 橫濱公演」
  - ⌚：開場：18點30 開演：19點
  - 📍：橫濱港未來音樂廳
  - 🎫：3000日幣、4000日幣、4500日幣(全席指定)
  - 👤：台北市文化局、台北市立交響樂團
  - ☎：03-5467-0081或045-453-5080
- 11/27** 「沖繩2014大交易會」
  - ⌚：11月27日~28日
  - 📍：沖繩會議中心和宜野灣市體育館
  - 🎫：免費入場
  - 👤：沖繩縣・沖繩懇談會
  - ☎：098-861-3506(洽琉球台灣商工協會)
- 12/02** 「台灣・沖繩經濟研討會」
  - ⌚：開場：15點30 開始：16點
  - 📍：ホテル沖繩ハーバービュー2F「白鳳の間」
  - 🎫：免費入場
  - 👤：中琉協會・JETRO沖繩・琉球台灣商工協會
  - ☎：098-861-3506(洽琉球台灣商工協會)

⌚ 活動時間 📍 地點 🎫 費用 👤 主辦單位 ☎ 洽詢方式 (圖標說明)

**SAMU教育學院**  
日本文化体験

經驗豐富的教師陣容・優良學校・  
獎學金制度・短期留學也OK!

1対1的教育指導  
選択授業制  
留學試験対策

日本語教育振興協会認定校  
**SAMU教育學院**  
東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分  
連絡先：東京都新宿区百人町2-1-6  
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022  
WEB. http://www.samu-language.com

**KIZUNA レンタルサービス工場 (500㎡ ~1500㎡)**  
ベトナム：ロンアン省とホーチミン市の境界線に位置するレンタルサービス工場

お問合わせ：(+84) 0913-716-702 (ベトナム側窓口：白川)  
(+81) 03-6205-6791 (日本側窓口：VCC)

Website: [www.kizuna.vn](http://www.kizuna.vn)



# 粘信士應邀在橫濱市議會談台日發展關係



駐橫濱辦事處處長粘信士在橫濱市議會中談台日發展關係

【橫濱／綜合報導】駐橫濱辦事處處長粘信士應日華親善橫濱市會議議員聯盟的邀請，於10月14日到橫濱市議會，以「台日關係與地方交流」為題進行專題演講。現場除了40多位隸屬於該聯盟議員出席之外，包括橫濱

市政府一級主管及部課長級人員亦到場聆聽。當天稍晚，粘信士也特別於懇親餐會中，頒發感謝狀給該聯盟，以感謝他們慷慨解囊援助高雄氣爆事件。

粘信士於會中除了感謝該聯盟多年來與台北市和高雄市議會進行地方交流，也特別提到台灣近年來在經濟發展上表現成果顯碩，且繼與紐西蘭及新加坡簽訂「台紐經濟合作協定」(ANZTEC)和「台星經濟夥伴協定」(ASTEP)，台灣也積極爭取加入「跨太平洋戰略經濟夥伴關係協議」(TPP)及「區

域全面經濟夥伴協定」(RCEP)，美日兩國也對台灣參與TPP表示歡迎。粘信士則也希望現場與會議員能協助促進台灣「自由經濟示範區」和日本「國家戰略特區」的交流，以加強兩國產業合作。

另外，在地方交流方面，粘信士表示今年9月「台日建立經貿合作聯盟計畫」訪日團，曾在橫濱舉行「自由經濟示範區、投資招商及產業合作聯合說明會」，盼能藉此強化橫濱市與台灣經貿、文化與防災等領域的合作交流。

# 九博故宮展《人與熊》登場 熊本熊助陣超萌

【福岡／綜合報導】台北國立故宮博物院神品至寶展10月7日起在九州國立博物館展出，由於開展的前兩周有人氣國寶《肉形石》坐鎮，因此吸引不少民眾前往觀賞，根據九州國立博物館方指出，參觀人數於10月28日已突破10萬人次，日前(10月20日)結束展期的國寶《肉形石》算是功成身退，接著館方則換上玉石雕刻而成的《人與熊》接棒展出，館方特



「熊本熊」認真地看著《人與熊》，形成「熊看熊」的趣味畫面(照片提供：九州國立博物館)

別於21日開館前找來熊本縣吉祥物「熊本熊」來欣賞《人與熊》這項作品，形成「熊看熊」的趣味畫面。

# 北市候選人柯文哲參訪日本都會 取經執政大聯盟



柯文哲一行人到神田川環狀七號線地下調節池參訪

【東京／採訪報導】無黨籍台北市長候選人柯文哲於9月27日至29日三天，在日本大阪、神戶和東京等地進行「國際都會研習之旅」，到神戶看防災中心、在大阪看公營住宅，接著到東京

則轉往神田川環狀七號線地下調節池、東京都議會和東京大學醫學部附設醫院外科加護病房進行參觀，此外也分別在大阪、東京兩地參加當地僑民舉辦的應援餐會，受到僑民和留學生的歡迎。

28日在東京舉辦的餐會上有超過500人出席參加，其中也不乏許多年輕的留學生，而前國策顧問金美齡為表示支持柯文哲，主動邀請近20位的日本國會議員或地方議員參加，對此柯文哲也表示台灣和日本在地理位置上很接近，兩國應當有更密切

的交流。

柯文哲在現場仔細向台僑介紹自己參選的政見和想法，此外，他也提到在大阪參觀公營住宅的想法，柯文哲說看到日本50年前蓋的房子，就知道他們是有詳細的規劃，而這部分是台灣還要再改進的地方。

柯文哲隔天在參觀神田川環狀七號線地下調節池時，認為台北市雖預算不足以興建如此大的調節池，但可以在市內綠地挖滯洪池，以容納豪雨的雨量，夏季也有調節氣溫的效用，不過他也強

調這一切還需要透過整個都市計畫做整體思考。

接著轉往東京都議會參訪時，柯文哲相當關心在野大聯盟和執政大聯盟的運作，東京都議會自民黨政調會長高木啟則表示，日本有多個大城市的首長跟議長都是以無黨籍的身分參選，主要是希望可以獲得更多市民的支持。柯文哲認為如果日本從在野大聯盟到執政大聯盟都可以運作很順暢的話，大概可以知道將來台北市選出無黨籍的市長時要怎麼運作，但究竟能否將日本的模式複



現場台僑帶領大家一起為柯文哲加油，大喊「凍蒜」

製到台北市，他認為每個制度要移植到台灣，需要應地制宜一下。柯文哲認為如果亞洲主要大城市都運作得很好的話，在台北要複製這種制度會比較有信心，無黨籍市長是亞洲潮流，台北市可以學習。

## 非公開投資房產物件 優秀住宅物件

請到



正規日本人房產公司 (株)ホームフリー Homefree Co., Ltd.

- 大量的非公開投資房產信息和優質的住宅房產信息
- 擁有長年從事房地產仲介工作經驗豐富的優秀團隊

中文專線

+81-80-6862-0930 担当 徐

mail: xuyao@homefree.jp

QQ: 2923539524 微信: homefree6905

### 高回報率物件



王子駅 2,980万円 16.1%



小金井駅 6,180万円 12.7%



◎本公司的房屋信息遠遠不只這些，請隨時與我們聯繫，我們會為您提供滿意的服務

### ★投資收益物件★

場所	構造	價格	予想回報率
千葉県柏市富里3丁目	木造2階建	8,800万円	11.15%
中央区日本橋人形町4丁目	鋼筋造6階建	3.5億円	7.41%
中央区新富1丁目	鋼筋混凝土造10階建	4.98億円	7.51%
渋谷区代々木2丁目	鋼筋混凝土造地下1階9階建	8億円	6.0%
文京区千駄木4丁目	鋼筋混凝土造10階建	8.2億円	6.25%
台東区柳橋2丁目	鋼筋混凝土造8階建	9億円	7.50%
... etc.			

### ★本公司獨家免仲介費住宅★

物件名	駅	階層	面積	戸型	價格
レーベンハイム朝霞ヒルズ	「朝霞台」駅バス	4F	51.47 m <sup>2</sup>	3DK	1,280万円
サンシティD棟	「志村三丁目」駅徒歩10分	13F	78.36 m <sup>2</sup>	3LDK	2,980万円
シャルム西川口	「西川口」駅徒歩4分	3F	49.25 m <sup>2</sup>	2LDK	1,980万円
ダイアパレス前野台	「志村三丁目」駅徒歩10分	1F	68.68 m <sup>2</sup>	3LDK	3,180万円
レーベンスクエア川口ソルフィア	「川口元郷」駅徒歩6分	3F	81.47 m <sup>2</sup>	3LDK	3,580万円
レーベンスクエア川口ソルフィア	「川口元郷」駅徒歩6分	1F	85.83 m <sup>2</sup>	3LDK	3,680万円
ハイホーム久米川	「久米川」駅徒歩1分	14F	89.07 m <sup>2</sup>	4LDK	3,780万円
ライオンズガーデン小竹向原	「小竹向原」駅徒歩1分	2F	72.02 m <sup>2</sup>	3LDK	3,980万円
... etc.					

如有房屋需要儘快脫手，本公司將以最快的服務，最合適的價格收購，而且不需要您負任何房屋瑕疵責任，請儘快與我們聯繫。



東京都知事免許(2)89208号 株式会社 ホームフリー 〒174-0076 東京都板橋区上板橋 1-27-5

(社) 全国宅地建物取引業保証協会会員 (社) 東京都宅地建物取引業協会会員 TEL:03-5922-6095 FAX:03-5922-6096

mail: shop@homefree.jp HP: http://homefree.jp

### 中信金購併東京之星 慶祝酒會冠蓋雲集



東京之星銀行董事長江丙坤(左)和東京之星銀行行長入江優(右)共同慶祝東京之星銀行邁入另一個發展階段

【東京／採訪報導】中信金控去年以新台幣約156.65億元成功購併日本東京之星銀行，創下首家外資銀行收購日本銀行的紀錄，今年6月正式完成交割，並於10月20日在東京舉辦慶祝酒會，邀請台日政商界超過1000人以上到場參加，包括日華議員懇談會會長平沼起夫、熊本縣知事蒲島郁夫、日本交流協會會長大橋光夫等人之外，前東京都知事石原慎太郎也特別到場向中信金董事長辜濂松遺孀林瑞慧致意。

駐日代表沈斯淳伉儷、駐那霸辦事處處長蘇啟誠和前考試院院長，及曾擔任駐日代表的許水德

與旅日藝人翁倩玉等人也現身酒會和現場政商界人士進行交流。

東京之星銀行董事長江丙坤致詞時提到已故的中信金董事長辜濂松夢想可以在日本建立穩定的金融基盤，這次可以繼承辜濂松的遺志擔任東京之星銀行的董事長甚感榮幸，江丙坤也表示今後東京之星銀行將透過與中信金控集團國際性的合作，提供給客戶不同於其他日本銀行的服務，盼此次台日金融界的首次合作，可以成為台日企業甚至台日經濟的優良典範。

東京之星銀行行長入江優則在現場宣布東京之星銀行正式加入中信金控的一員，希望能透過中信金控遍佈亞洲及全球各地的分子行網路，提供更進一步的服務，滿足客戶所需的全球性金融服務。

根據台灣媒體報導，中信金總經理吳一揆表示東京之星銀行未來3年不會擴大規模，將透過改善財管業務、改善資產品質，進而改善獲利空間，轉型成國際型銀行，吳一揆也表示預估3年後股東權益報酬率(ROE)可從10%提高至13%，資產報酬率(ROA)則可從0.6%增至0.99%。



東京都前知事石原慎太郎(右)特別到場向中信金董事長辜濂松遺孀林瑞慧(左)致意

### 感謝台灣~日本商品文化展明年4月登台 8K影像體驗日本風情

【東京／採訪報導】台灣規模最大的日本商品文化展，將於2015年4月在台北市花博公園登場，日前(10月8日)日本一般社團法人觀光振興懇話會和「Touch The Japan」實行委員會在東京舉辦記者會，主辦單位透露屆時會場中將有長約50公尺，高約5.5公尺的巨型螢幕播放8K影像，讓現場觀眾身歷其境感受日本四季風情，同時主辦單位也預估4天的活動期間可望吸引約8萬人到場參加。

一般社團法人觀光振興懇話會會長大島利德表示去年訪日人次首度突破1千萬門檻，今年則上看1200~1300萬人次，大島也提到對於2020年訪日人數達2000萬人次，應該不是問題，甚至可挑戰3000萬人次的目標。「Touch The Japan」首度移師台灣舉辦，大島直言主要是因為台灣對日友好，且台灣方面也全面提供協助，這和在中國舉辦時很不一樣，希望可以透過這次全方位的展示活動，吸引更多台灣觀光客到日本觀光，正好呼應安倍經濟學中以觀光立國的政策。

「Touch The Japan」實行委員會執行製作人安藤俊介表示，這次在台灣舉辦活動最大的特色就是感謝台灣民眾在3年前31



一般社團法人觀光振興懇話會會長大島利德(右3)和台灣觀光協會東京事務所所長江明清(右2)，與相關單位代表出席記者會，宣布將在台灣舉辦規模最大的日本觀光商品文化展



主辦單位於活動期間也會贈送限量紀念品，給到場的民眾

### 2014上半年台灣旅客成長率世界第一

【台北／綜合報導】根據聯合國世界旅遊組織(UNWTO)最新報告顯示，今年台灣1月至6月間國際旅客成長率達26.7%，在全球前50個國家地區中奪冠，超越日本。

今年1月至6月間國際旅客總數達5億1700萬人次，成長4.6%，UNWTO預估下半年受到國際政治情勢影響，成長幅度將趨緩，但全年度的成長率仍約有4%至4.5%。報告中也指出東北亞的國際觀光包括台灣、日本、南韓和香港都有兩位數的成長，中國則是負成長2%。此外，台灣今年1月至6月間國際旅客成長率達26.7%，險勝第2名的日本(26.4%)，位居第1，至於國際觀光收入的部份，台灣在上半年成長率較去年同期成長18.5%，在UNWTO前50大觀光收入國中，位居第3，僅次於日本(27.5%)和南韓(25.2%)。

### 日政府搶觀光財 藥妝品、食品免稅新制上路



記者會上找來宣傳親善大使Hello Kitty和少女團體Cheeky Parade到場站台

【東京／採訪報導】日本免稅新制自10月1日正式實施，除了以往可以退稅的服飾、皮包、鞋子和家電等產品之外，即日起包括台灣民眾到日本最愛購買的藥妝品、食品及酒類等消耗品也加入免稅商品的陣容。

根據規定凡是在張貼「Japan Tax-Free Shop」標章的店家購物，只要每個人在同一家店內，當天購入超過5000日幣以上且不超過50萬元日幣的消耗品，即可申辦退稅。不過日本政府也規定外國旅客需簽下切結書，保證於購買後30天內將商品帶出日本，店家則會將免稅的消耗品裝入特製的封口袋，避免這些免稅品在日本國內使用。假使這些封口袋被打開後，騎縫處則會顯示OPENED字樣，海關人員發現

後會被要求補繳8%的消費稅。

新制實施首日，日本經濟產業省、觀光廳和一般財團法人日本購物觀光協會(JSTO)等單位，在三越百貨銀座店舉辦活動並找來宣傳親善大使Hello Kitty和少女團體Cheeky Parade站台。

活動上，經濟產業副大臣山際大史郎表示，在安倍經濟學中，觀光立國是重振經濟工作中重要的一環，所以為讓外國旅客能在日本享受購物樂趣，首先就是實施擴大免稅制度，希望藉此讓日本經濟注入一股活力，不過日本百貨店協會副會長，同時也是三越伊勢丹控股公司社長石塚邦雄也坦承目前全日本的免稅商店只有將近6000家，未來的目標是1萬家，仍有需要加強努力的地方。



三越百貨銀座店免稅櫃台的高橋小姐，表示免稅的消耗品會放入她手中的特製封口袋中

### 東京車站慶開業滿百年 推限定商品吸客



為慶祝東京車站100周年，即日起至明年1月5日止在東京車站內設有期間限定商店，販售限定商品

【東京／採訪報導】為慶祝今年東京車站開業100周年，JR東日本旗下公司「株式會社JR東日本Retail Net」特別在東京車站內設置期間限定周邊商品銷售店「TOKYO BOX」，即日起至明年1月4日止，在限定賣場販售限定商品，除了和各知名品牌聯名設計合作的商品之外，台灣旅客訪日必定選購的東京芭娜娜也有百年紀念限定包裝，吸引消費者購買。

東京知名觀光景點之一的東京車站，將於今年12月20日迎接開業100周年，為慶祝東京車站百歲的生日，株式會社JR東日本Retail Net在車站內設置特別賣場，販售和日本知名品牌BE

AMS、HOLLYWOOD RANCH MARKET及德國品牌Knirps合作的商品，還有插畫家宮田翔設計的多款購物袋等商品。此外，台灣旅客耳熟能詳的東京芭娜娜也推出限定包裝，一起慶祝東京車站的百年生日。現場就有恰巧看見賣場的台灣旅客，在會場一旁的拍照區拍照，他們表示是剛好經過才發現這個限定商店，感覺挺幸運的，尤其還有限定包裝的東京芭娜娜，會想要買個幾盒回去作紀念。

另外，JR東日本也將於12月20日，東京車站開業滿100年當天，在東京車站販售限量1萬5000張紀念版的Suica車票，屆時勢必會吸引大批鐵道迷搶購。



來自台灣的旅客，仔細看了東京芭娜娜限定包裝款，打算買幾盒回台灣送人

**粹美優艷**

Liv Group

**A TYPE** 1K 25.32㎡ (約75坪) 3房2廳2衛

**B TYPE** 1K 25.32㎡ (約75坪) 3房2廳2衛

**C TYPE** 1K 25.41㎡ (約76坪) 3房2廳2衛

2,980萬~ 2,970萬~ 2,940萬~

【外觀完成予想圖】※圖面を基に描き起こした物で実際とは多少異なります。

□ 所 在 地 / 地番: 東京都文京区本郷1丁目

□ 交 通 / 都営三田線「水道橋」駅徒歩3分、JR総武線「水道橋」駅徒歩6分、東京メトロ丸の内線「本郷三丁目」駅徒歩6分、都営大江戸線「本郷三丁目」駅徒歩8分、東京メトロ丸の内線「南北線」後樂園駅徒歩8分

**安全穩定的投資**

**十年房租・租期保証**

**説明会** 日期: 十二月五日(星期五)、六日(星期六) 下午2:00開始

地址: 112 台北市信義區逸仙路42巷9號  
電話: 02-8786-4938 傳真: 02-2391-3800  
統編: 27324191  
台灣總販賣代理: 益智實業有限公司  
經紀人證照: (89)北縣字第000154號  
0933-221-193 (許先生) / 日本 080-1984-7168 (張)

# 林志玲現身日本福岡 為台灣精品站台



林志玲(前排右)與外貿協會副秘書長葉明水,一同大讚台灣精品

【福岡/綜合報導】台灣第一名模

林志玲於10月17日為台灣精品站台,出席在日本福岡,由經濟部國際貿易局主辦,外貿協會執行的台灣精品展。林志玲和外貿協會副秘書長葉明水等人一同為這場集結40家台灣知名品牌的聯合展示會開幕剪綵,現場吸引超過1500位民眾,美麗現身的林志玲不僅大讚台灣精品,更特別用日文邀請大家和她一起支持台灣精品。

這場在福岡天神地區Solaria Plaza購物中心舉辦的台灣精品展,集結了華碩、宏碁、巨大、永祺、康揚和法藍瓷等40家廠商聯合展出資訊、自行車、醫療保健和文創生活領域產品,一同打響在日本市場的知名度。

開幕式上包括外貿協會副秘書長葉明水、台北駐日經濟文化代表處副代表余吉政、駐福岡辦事處處長

戒義俊、福岡縣副知事服部誠太郎和福岡市長高島宗一郎等人皆出席參加。葉明水致詞時表示台灣精品積極拓銷新興市場的同時,也加強鞏固成熟市場,因此除了在東京參加專業展覽,這次選擇人口逐漸增加且充滿經濟活力的福岡做為深入日本市場的前哨站

# 古又文2015 春夏新裝 推印花迷情



古又文2015年春夏新裝以「The Falling Beauty」為主題,設計多款印花和立體花朵的新裝(照片提供:古又文)

【東京/採訪報導】台灣設計師古又文帶著品牌John Ku Gold Label 2015春夏新裝,6度獲邀登上東京時裝周,這季新裝以「The Falling Beauty」為主題,靈感取自於電影《迷情花園》,運用許多印花圖案在新系列的作品中,並利用立體花朵的設計點綴服裝,增加服裝整體的視覺效果。會後則有大批日本國內外的時尚媒體訪問古又文,對於他的新作感到又驚又喜,古又文則坦承可以持續在東京時裝周展出,對自己也是一大鼓勵,未來如果有機會也希望登上倫敦時裝周。

# 日本夯團AKB48扮空姐和台灣粉絲同歡

【台北/綜合報導】日本女子偶像團體AKB48和全日空(ANA)合作,於10月15日在台北ATT SHOWBOX舉辦見面會,由北原里英、加藤玲奈和小嶋菜月等人身著ANA新舊版的空姐制服登場見客。

主辦單位邀請過去1個月曾搭乘ANA日本國內或國際航班的乘客免費參加,或在活動會場購買紀念品與400元門票入場,會中一邊展示照片,北原、加藤和小嶋3人一邊解說自己此趟到台灣逛了九份、夜市和龍山寺等地。北原里英表示因為自己很喜歡吉卜力的動畫電影《神隱少女》,所以這次總算如願以償逛了九份,加藤玲奈則表示夜市跟日本的祭典活動很像,相當熱鬧,然後也嘗試玩了蝦、射飛鏢等遊戲,加藤直說



AKB48成員小嶋菜月(前排左)、加藤玲奈(前排中)和北原里英(前排右)身穿空姐制服和台灣粉絲同歡

沒想到自己玩遊戲還蠻厲害的。總是自嘲自己歌喉不太好的小嶋菜月則說到了龍山寺,有特別求神明賞賜一副好歌喉給她,所以歡迎台下的粉絲下次到日本秋葉原的AKB劇場看她們演出。

接著,三人也分別向歌迷展示自己拍的照片,一邊介紹日本的箱根、新潟的煙火大會還有京都、大阪等地的觀光景點,小嶋特別推薦到東京鐵塔看點燈,北原則表示自己出身於愛知縣,而當地的庶民美食相當有名,所以希望歌迷有機會也可以去品嚐看看。

最後三人也分別和歌迷們擊掌互動,滿足了台下粉絲想近距離接觸偶像的心願。在活動前,北原、加藤和小嶋等人也特別出席媒體記者會暢談這次身穿空姐制服的感想,北原里英表示因為自己身高不夠,所以沒想過要當空姐,但因為學了英文,就想從事可以活用英文能力的工作,小嶋菜月則坦言以前曾經想當空姐,也在學校上過課,所以還記得一些美姿美儀。

# 台灣設計師莊承華受邀東京走秀 明年前進紐約時裝周



莊承華帶著同名品牌「Athena Chuang」新裝到日本走秀

【東京/採訪報導】台灣設計師莊承華帶著2015年春夏最新作品,於10月19日在東京參加第2屆Asia Fashion Collection東京場時裝秀,和代表韓國及香港的設計師在舞台上與12位角逐參加明年2月紐約時裝周的日本設計師,一同秀出最新作品。

Asia Fashion Collection是由日本時尚專門學校Vantan和日本知名百貨PARCO一起合辦,透過走秀徵選日本優秀設計師到紐約參加時裝周,另外主辦單位也從台灣、韓國和香港等地選出一位代表設計師,到日本東京參加Asia Fashion

n Collection走秀,同時也代表各國前進紐約時裝周。

為了這次的Asia Fashion Collection,莊承華帶著自己同名品牌6套2015年春夏新裝參展,莊承華表示這一季的主題是訂為戰爭女神—雅典娜,因此整個系列有部分取自希臘古典的流暢線條,並運用百褶作出一些立體綴飾來模仿盔甲的結構,表現出女性的柔與力量的平衡。

品牌成立未滿一年,即獲得賞識有機會走上紐約時裝周,莊承華直言這對她來說是個不可思議的經驗,由於這也是她第一次帶著個人品牌參加歐美的時裝秀,她希望可以藉此讓更多人認識自己的品牌之外,同時也讓世界各地看到台灣的设计。

莊承華將帶著個人品牌「Athena Chuang」和韓國品牌「noirer」與香港品牌「Nelson Blackle」,以及日本品牌TSUBASA SHINYO、ZOKUZOKUB等品牌,於2015年2月參加紐約時裝周。

# 職棒好手田中將大 專程返日領最佳牛仔褲獎

【東京/採訪報導】日本牛仔褲協議會日前公布第31屆最佳牛仔褲獎(BEST JEANIST 2014)的得獎名單,由日本傑尼斯團體Kis-My-Ft2成員藤谷太輔和藝人Rola獲選,該協議會也另外推選出包括目前效力於美國職棒大聯盟洋基隊的投手田中將大、宣布

退休的花式滑冰選手安藤美姬、女星小池榮子、搞笑組合SUMMERS(さまぁ〜ず)等人為適合穿牛仔褲的名人。過去因為數度獲獎而進入牛仔褲名人殿堂的木村拓哉、草彥剛、龜梨和也及相葉雅紀等人都是藤谷太輔所屬事務所的前輩,記者會上藤谷除了表示自己曾收過草彥剛送的

牛仔褲,對於這次獲獎消息則想先跟木村拓哉報喜。

獲得全球特別戰鬥獎的職棒選手田中將大,特別返日出席頒獎儀式,他則表示自己可以成為第一個現役棒球選手獲獎的人感到相當榮幸,日後也會更加努力以牛仔褲穿出自己的風格。除了這些名人獲獎之外,該協會也將特

別貢獻獎頒給日本豐田汽車推出的一款以牛仔褲設計的車款,表揚該車款藉著巡迴全日本展出之際,更加普及牛仔褲的運用搭配。



左起為:藤谷太輔、Rola、田中將大、SUMMERS、小池榮子和安藤美姬等人,獲得2014最佳牛仔褲獎

因為本期稿擠,台灣綜合版暫停一次

# 2015 新年法會 法會日期:1月1日至1月3日舉行三天大法會

法會期間可奉禮斗,超拔九玄七祖暨嬰靈,解冤釋結,拔昇地基主.供佛打齋.點燈祈福.等各項科儀.廣結善緣.厚惜菩提.增長福慧 即日起開始報名2015年新年光明燈.太歲燈.保佑一年光明順遂!吉祥如意!

無量壽佛 歡迎參加祭改(免費) 每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄。

本宮為服務有需要之信眾,請準備有領、有袖子淡色上衣,黑色的不可。

由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。

(一家族的上衣可以一人代表帶回,如果無法親自來本宮就不收件。)

本宮備有接送車輛,有需要者,請在前一天事先連絡。

JR成田駅9時30分或10時30分

宗教法人 日本大道院純陽宮 〒289-0216千葉縣香取郡神崎町植房950-1  
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信 TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089



# 住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 NOV.2014 住んで良い、貸して良い、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

## 協栄建設株式会社

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7  
 ●宅建免許/東京都知事(11)第31417号 ●建設業/東京都知事免許(船6)第78327号  
 ●社団法人/東京都宅地建物取引業協会 ●社団法人/東京都不動産協同組合  
 ●社団法人/全日本宅地建物取引業保証協会

日本41年信譽的公司 ☎ (03) 5373-1111 (代) ●お問い合わせ・お申し込みは ● FAX 03-5373-1130  
<http://www.kyoei-kensetsu.net/>

歡迎洽詢 中文專線: +81-80-3388-6162 ✉ sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

一棟売マンション 京王線/駅歩8分  
**明大前** 価格 1億7,000万円(税込)  
 RC造3階建、南側公道5.4m、資産価値大(土地77坪)  
  
 満室稼働中  
 ■物件概要 ●所在地/世田谷区松原1丁目 ●土地面積/255.40㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/383.07㎡ ●建物構造/RC造3階建 ●築年/H2年8月 ●取引態様/仲介 ●京王線の頭線「東松原」駅歩6分 ●外壁総タイル貼り ●担当/池田

一棟売マンション JR中央線/駅歩7分  
**高円寺** 価格 2億7,200万円(税込)  
 ファミリー向け戸×7戸、エレベーター有り、P×5台、東南角地  
  
 商店街至近  
 土地300㎡超、事業用買換資産対象  
 ■物件概要 ●所在地/杉並区高円寺北3丁目 ●土地面積/302.37㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/472.91㎡ ●建物構造/RC造4階建 ●築年/H3年10月 ●取引態様/仲介 ●担当/石田

一棟売ビル JR山手線/駅歩2分 都営浅草線/駅歩1分  
**五反田** 価格 1億3,500万円(税込)  
 店舗(1~3F)、事務所×1戸、住居×1戸、満室稼働中、桜田通りに面す、角地  
  
 販売物件 駅歩1分  
 H26年2月外装・内装(共用部)修繕済 ●担当/岡本

一棟売マンション JR山手線/駅歩9分  
**池袋** 価格 1億8,000万円  
 1・2階オーナー利用、3・4階満室賃貸中、1K×11戸、生活施設充実しており、賃貸需要大  
  
 整形地  
 ■物件概要 ●所在地/豊島区池袋3丁目 ●土地面積/198.97㎡ ●SB部分 ●土地権利/所有権 ●建物面積/466.67㎡ ●建物構造/RC造4階建 ●築年/S63年11月 ●取引態様/仲介 ●担当/石坂

一棟売ビル JR山手線/駅歩7分  
**新大久保** 価格 2億1,500万円  
  
 アクセス良好  
 ■物件概要 ●所在地/新宿区大久保1丁目 ●土地面積/207.37㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/361.9㎡ ●建物構造/RC造-鉄骨造地下1階地上3階建 ●築年/H4年7月 ●取引態様/仲介 ●担当/高田

一棟売ビル 東京メトロ丸ノ内線・副都心線・都営新宿線/駅歩3分  
**新宿三丁目** 価格 5億2,000万円  
  
 販売物件 好立地  
 RC造4階建、東西両面公道、伊勢丹至近  
 駅歩3分 想定利回り8.08%  
 ■物件概要 ●所在地/新宿区新宿5丁目 ●土地面積/380.15㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/1,096.61㎡ ●建物構造/RC造4階建 ●築年/S61年4月 ●取引態様/仲介 ●担当/池田

一棟売マンション 東急目黒線/駅歩12分  
**武蔵小山** 価格 1億8,700万円(税込)  
  
 販売物件  
 南側遊歩道です  
 ■物件概要 ●所在地/目黒区目黒本町1丁目 ●土地面積/220.85㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/347.73㎡ ●建物構造/RC造3階建 ●築年/S62年5月 ●取引態様/仲介 ●担当/池田

RC造3階建、H25年6月修繕工事実施(屋根防水外装修繕)  
**検査済証有**

一棟売アパート 京王線の頭線/駅歩7分  
**高井戸** 価格 9,000万円(税込)  
  
 おすすめ 南道路、将来の自宅用地にも、東南角地宅地約53.2坪  
 整形地  
 ■物件概要 ●所在地/杉並区高井戸東2丁目 ●土地面積/175.96㎡ ●SB部分4.79㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/136.42㎡ ●建物構造/木造2階建 ●築年/H2年12月 ●取引態様/仲介 ●担当/石坂

一棟売マンション 小田急線/駅歩3分  
**梅ヶ丘** 価格 9,800万円  
  
 駅歩3分  
 ■物件概要 ●所在地/世田谷区代田3丁目 ●土地面積/122.33㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/272.23㎡ ●建物構造/鉄骨造地下1階地上3階建 ●築年/H2年7月 ●取引態様/仲介 ●担当/岡本

一棟売ビル 東京メトロ丸ノ内線/駅歩5分  
**四谷三丁目** 価格 2億1,000万円(税込)  
  
 販売物件  
 検査済証有 住戸×3戸、事務所×2戸、鉄骨造5階建、H26年5月外装修繕工事済  
 ■物件概要 ●所在地/新宿区荒木町 ●土地面積/152.73㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/354㎡ ●建物構造/鉄骨造5階建 ●築年/S63年10月 ●取引態様/仲介 ●担当/岡本

一棟売アパート JR中央線/駅歩8分  
**高円寺** 価格 2億1,200万円(税込)  
  
 「中野」駅歩11分 入居者安定  
 ■物件概要 ●所在地/杉並区高円寺北1丁目 ●土地面積/330.71㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/353.88㎡ ●建物構造/木造2階建 ●築年/S53年10月 ●取引態様/仲介 ●土地100坪 ●担当/石坂

一棟売アパート 西武新宿線/駅歩6分  
**下井草** 価格 1億1,500万円(税込)  
  
 おすすめ 1K×8戸、東南角地、「鷺宮」駅徒歩13分も利用可  
 駅歩6分  
 ■物件概要 ●所在地/中野区鷺宮6丁目 ●土地面積/164㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/182.34㎡ ●建物構造/軽量鉄骨造2階建 ●築年/H14年8月 ●取引態様/仲介 ●担当/池田

新築一棟売アパート 東京メトロ丸ノ内線/駅歩6分  
**新中野** 価格 1億2,360万円(税込)  
  
 駅歩6分 閑静な住宅街  
 ■物件概要 ●所在地/中野区本町4丁目 ●土地面積/133.55㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/126.65㎡ ●建物構造/木造2階建 ●築年/H26年8月 ●建築確認番号/第60002号 ●取引態様/仲介 ●担当/高田

一棟売マンション 京王線/駅歩7分  
**高幡不動** 価格 1億3,800万円(税込)  
  
 RC造4階建、1R×23戸、駐輪場有(バイク4台、自転車23台)  
 H25年12月修繕工事実施(防水塗装工事、集約トイレ交換、3集積場設置他)  
 ■物件概要 ●所在地/日野市三沢1丁目 ●土地面積/360.68㎡ ●SB部分有 ●土地権利/所有権 ●建物面積/385.22㎡ ●建物構造/RC造4階建 ●築年/H元年4月 ●取引態様/仲介 ●担当/石田

一棟売ビル 東京メトロ有楽町線・副都心線/駅歩4分  
**地下鉄赤塚** 価格 1億2,500万円  
  
 駅歩4分 鉄骨造4階建 店舗×2戸、3DK×4戸、オーナーチェンジ、満室稼働中、南公道約7Mに面す  
 ■物件概要 ●所在地/練馬区北町3丁目 ●土地面積/187.37㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/593.19㎡ ●建物構造/鉄骨造4階建 ●築年/S50年5月 ●取引態様/仲介 ●担当/石坂

一棟売アパート 西武新宿線/駅歩9分  
**野方** 価格 5,980万円  
  
 1K×全4戸(ロフト付)、洋6帖・浴室・トイレ別、南4m公道面  
 駐輪場有り  
 ■物件概要 ●所在地/中野区野方3丁目 ●土地面積/82.75㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/93.67㎡ ●建物構造/木造2階建 ●築年/H15年3月 ●取引態様/仲介 ●オートロック付、室内設備充実しています ●担当/池田

一棟売アパート 西武新宿線/駅歩6分  
**下井草** 価格 6,350万円(税込)  
  
 1R×8戸、満室稼働中、公道角地、陽当り良好、検査済証有  
 平成18年築 利回り7.6%  
 ■物件概要 ●所在地/中野区鷺宮6丁目 ●土地面積/83.0㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/85.38㎡ ●建物構造/木造2階建 ●築年/H18年11月 ●取引態様/仲介 ●担当/石坂

一棟売ビル JR埼京線/駅歩4分  
**板橋** 価格 6,280万円(税込)  
  
 1階店舗(自己利用可)、2・3階×各2住戸  
 駅歩4分 想定利回り8.15%  
 H26年9月に修繕工事実施(外壁塗装・屋上防水工事他)  
 ■物件概要 ●所在地/北区滝野川7丁目 ●土地面積/77.55㎡ ●土地権利/所有権 ●建物面積/189.00㎡ ●建物構造/鉄骨造3階建 ●築年/S50年1月 ●取引態様/仲介 ●東南側約8m公道面 ●担当/島村

都営大江戸線/駅歩6分  
**月島** 価格 1億5,180万円(税込)  
  
 平成18年築 南向き 駅歩6分  
 ■物件概要 ●所在地/中央区月島4丁目 ●土地面積/198.34㎡ ●土地権利/敷地権 ●床面積/B1-1階:155.34㎡、4階部:52.65㎡ ●バルコニー面積/B1-1階なし、4階部約5.14㎡ ●建物構造/SRC造地下1階地上8階建 ●築年/H18年3月 ●取引態様/仲介 ●担当/石田

☆掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成26年11月末日。●掲載物件は平成26年10月29日現在のものです。万一律格の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要です。●表示利回りは固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。